

Gazette
officielle
DU Québec

Part

2

No. 24

11 June 2014

Laws and Regulations

Volume 146

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2014

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Centre de services partagés du Québec (chapter C-8.1.1) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter C-8.1.1, r. 1). Partie 1, entitled “Avis juridiques”, is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday. Partie 2, entitled “Lois et règlements”, and the English edition, Part 2 “Laws and Regulations”, are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 will be available on the Internet at noon each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

The *Gazette officielle du Québec* published on the website is available to all free of charge.

Contents

Part 2 contains:

- (1) Acts assented to, before their publication in the annual collection of statutes;
- (2) proclamations of Acts;
- (3) regulations made by the Government, a minister or a group of ministers and of Government agencies and semi-public agencies described by the Charter of the French language (chapter C-11), which before coming into force must be approved by the Government, a minister or a group of ministers;
- (4) decisions of the Conseil du trésor and ministers’ orders whose publications in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (5) regulations and rules made by a Government agency which do not require approval by the Government, a minister or a group of ministers to come into force, but whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law;
- (6) rules of practice made by judicial courts and quasi-judicial tribunals;
- (7) drafts of the texts mentioned in paragraph 3 whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before their adoption or approval by the Government.

French edition

In addition to the documents referred to in paragraphs 1 to 7 above, the French version of the *Gazette officielle du Québec* contains the orders in council of the Government.

Rates*

1. Annual subscription:

	Printed version
Partie 1 “Avis juridiques”:	\$480
Partie 2 “Lois et règlements”:	\$656
Part 2 “Laws and Regulations”:	\$656

2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$10.26 per copy.

3. Publication of a notice in Partie 1: \$1.65 per agate line.

4. Publication of a notice in Part 2: \$1.09 per agate line. A minimum rate of \$241 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The Division of the *Gazette officielle du Québec* must receive manuscripts, **at the latest, by 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Requests received after that time will appear in the following edition. All requests must be accompanied by a signed manuscript. In addition, the electronic version of each notice to be published must be provided by e-mail, to the following address: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

For information concerning the publication of notices, please call:

Gazette officielle du Québec
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 644-7794
Fax: 418 644-7813
Internet: gazette.officielle@cspq.gouv.qc.ca

Subscriptions

For a subscription to the *Gazette officielle du Québec* in paper form, contact the customer service.

Les Publications du Québec
Customer service – Subscriptions
1000, route de l’Église, bureau 500
Québec (Québec) G1V 3V9
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Regulations and other Acts

482-2014 Service contracts of public bodies (Amend.)	1171
Authorize the operation of off-highway vehicles over a portion of route 131 under the management of the Minister of Transport	1172

Draft Regulations

Authorize the operation of off-highway vehicles over a portion of chemin Poisson-Blanc under the management of the Minister of Transport	1173
Strobe lights on road vehicles used for the transportation of school children	1173

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 482-2014, 3 June 2014

An Act respecting contracting by public bodies
(chapter C-65.1)

Service contracts of public bodies — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting service contracts of public bodies

WHEREAS, under paragraphs 1, 5 and 7 of section 23 of the Act respecting contracting by public bodies (chapter C-65.1), the Government may make regulations on the matters set forth therein with respect to service contracts of public bodies;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting service contracts of public bodies (chapter C-65.1, r. 4), which contains in particular provisions concerning the awarding and duration of service contracts of public bodies;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting service contracts of public bodies was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 12 February 2014 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the 45-day period has expired;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

WHEREAS, in accordance with section 23 of the Act respecting contracting by public bodies, the Conseil du trésor recommends that the Regulation be made;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting service contracts of public bodies, attached to this Order in Council, be made.

JUAN ROBERTO IGLESIAS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting service contracts of public bodies

An Act respecting contracting by public bodies
(chapter C-65.1, s. 23, pars. 1, 5 and 7)

1. The Regulation respecting service contracts of public bodies (chapter C-65.1, r. 4) is amended by inserting the following after section 42.1:

“**42.2.** The following contracts may be entered into by mutual agreement with a service provider when they are aimed at continuing the health services or social services currently provided by the service provider to vulnerable persons so as to keep them or integrate them in their natural environment:

(1) contracts whose object is to provide employability development services and social assistance and support services intended exclusively for persons benefiting from government employment assistance measures;

(2) contracts whose object is to provide accommodation and long-term care services to persons with decreasing autonomy;

(3) contracts whose object is to provide accommodation services, including support services, to persons with adjustment problems, addictions, health problems or an impairment;

(4) contracts whose object is to provide accommodation services or specialized services to support the social reintegration of offenders;

(5) contracts whose object is the administration of a compensatory work program for persons who are unable to pay a fine;

(6) contracts whose object is to provide reception and integration services to immigrants, with or without francization services.

The remuneration of service providers in the course of the performance of any of the contracts referred to in the first paragraph continues to be carried out in accordance with the applicable rules, where applicable.”.

2. Section 46 is amended by inserting “or, in the case of a contract referred to in the first paragraph of section 42.2, greater than 5 years” after “3 years” in the first paragraph.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3349

M.O., 2014

Order number 2014-04 of the Minister of Transport dated 28 May 2014

An Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2)

Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles over a portion of route 131 under the management of the Minister of Transport

THE MINISTER OF TRANSPORT,

CONSIDERING section 47 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2), which provides that the Minister of Transport may, by regulation, allow certain types of off-highway vehicles to be operated on all or part of a public highway maintained by the Minister, on the conditions and for the period of time the Minister determines;

CONSIDERING that the Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles over a portion of route 131 under the management of the Minister of Transport (Order 2009-12 of the Minister for Transport dated 13 May 2009) will cease to have effect on 11 June 2014;

CONSIDERING section 12 of the Regulations Act (chapter R-18.1), which provides that a proposed regulation may be made without having been published under section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

CONSIDERING section 13 of that Act, which provides that the reason justifying the absence of prior publication must be published with the regulation;

CONSIDERING that, in the opinion of the Minister of Transport, the urgency due to the circumstances justifies the absence of prior publication;

CONSIDERING that it is expedient to make again a regulation to authorize the operation of off-highway vehicles over a portion of route 131 under the management of the Minister of Transport;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles over a portion of route 131 under the management of the Minister of Transport, attached to this Order, is hereby made.

ROBERT POËTI,
Minister of Transport

Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles over a portion of route 131 under the management of the Minister of Transport

An Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2, s. 11, 2nd par., subpar. 6, and s. 47)

1. The operation of off-highway vehicles, referred to in subparagraph 2 of the first paragraph of section 1 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2) and in the Ministerial Order concerning the Pilot project concerning side-by-side vehicles (chapter V-1.2, r. 4), is authorized from 6:00 a.m. to 10:00 p.m. over a portion of route 131 (00131-02-151), located in the territory of Municipalité de Saint-Michel-des-Saints (62085) and over a distance of 1.2 km, namely, from chaining 7 + 107 to chaining 8 + 349.

2. This Regulation comes into force on 11 June 2014 and ceases to have effect on 1 August 2019.

3347

Draft Regulations

Draft Regulation

An Act respecting off-highway vehicles
(chapter V-1.2)

Operation of off-highway vehicles over a portion of chemin Poisson-Blanc under the management of the Minister of Transport — Municipalité de Notre-Dame-du-Laus

Notice is hereby given, in accordance with sections 10, 12 and 13 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles over a portion of chemin Poisson-Blanc under the management of the Minister of Transport, appearing below, may be made by the Minister of Transport on the expiry of 20 days following this publication.

The draft Regulation authorizes the operation of motorized all-terrain vehicles and side-by-side vehicles over a portion of chemin Poisson-Blanc in the territory of Municipalité de Notre-Dame-du-Laus.

The operation of motorized all-terrain vehicles is currently allowed on that portion of road until 23 July 2014. The Minister is of the opinion that the urgency of the situation justifies a shorter publication period than the period provided for in the Regulations Act due to the need to authorize again without interruption the operation of certain all-terrain vehicles.

Further information may be obtained by contacting Annie Bouchard, Direction des Laurentides-Lanaudière, Ministère des Transports du Québec, 222, rue Saint-Georges, 2^e étage, Saint-Jérôme (Québec) J7Z 4Z9; telephone: 450 759-5667, extension 233; email: annie.bouchard@mtq.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the matter is requested to submit written comments within the 20-day period to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

ROBERT POËTI,
Minister of Transport

Regulation to authorize the operation of off-highway vehicles over a portion of chemin Poisson-Blanc under the management of the Minister of Transport

An Act respecting off-highway vehicles
(chapter V-1.2, s. 11, 2nd par., subpar. 6, and s. 47)

1. The operation of off-highway vehicles, referred to in subparagraph 2 of the first paragraph of section 1 of the Act respecting off-highway vehicles (chapter V-1.2) and in the Ministerial Order concerning the Pilot project concerning side-by-side vehicles (chapter V-1.2, r. 4), is authorized from 6:00 a.m. to 10:00 p.m. over a portion of chemin Poisson-Blanc (27501-01), located in the territory of Municipalité de Notre-Dame-du-Laus (79005) and over a distance of 5.9 km, namely, from chaining 3 + 745 to chaining 9 + 760.

2. This Regulation comes into force on 23 July 2014 and ceases to have effect on 1 August 2019.

3348

Draft Regulation

Highway Safety Code
(chapter C-24.2)

Transport Act
(chapter T-12)

Strobe lights on road vehicles used for the transportation of school children

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the Regulation respecting the addition and use of strobe lights on road vehicles used for the transportation of school children, appearing below, may be made by the Minister of Transport on the expiry of 45 days following this publication.

The draft Regulation temporarily authorizes, on certain conditions, the addition of strobe lights on road vehicles covered by the Regulation respecting road vehicles used for the transportation of school children (chapter T-12, r. 17).

The draft Regulation has no particular impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information may be obtained by contacting Catherine Bouillon, Direction du transport terrestre des personnes, Ministère des Transports du Québec, 700, boulevard René-Lévesque Est, 25^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1; telephone: 418 644-0324, extension 2231; email: catherine.bouillon@mtq.gouv.qc.ca

Any person wishing to comment on the draft Regulation is requested to submit written comments within the 45-day period to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

ROBERT POËTI,
Minister of Transport

Regulation respecting the addition and use of strobe lights on road vehicles used for the transportation of school children

Highway Safety Code
(chapter C-24.2, s. 633.2)

Transport Act
(chapter T-12, s. 4.2)

1. A white strobe light having a range of 360° may be added on a road vehicle covered by the Regulation respecting road vehicles used for the transportation of school children (chapter T-12, r. 17).

The light is installed in the last third of the roof of the vehicle and centred on its width.

2. The strobe light may only be used when the vehicle is in the territory of the regional county municipalities of La Côte-de-Beaupré and Charlevoix and for the transportation of any person under 18 years of age.

3. The application of the provisions of section 239 of the Highway Safety Code (chapter C-24.2) is suspended when it prohibits a road vehicle from having a strobe light in accordance with section 1.

4. This Regulation comes into force on (*insert the date of publication in the Gazette officielle du Québec*) and ceases to have effect on 22 June 2016.

Index

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

	Page	Comments
Contracting by public bodies, An Act respecting... — Service contracts of public bodies. (chapter C-65.1)	1171	M
Highway Safety Code — Strobe lights on road vehicles used for the transportation of school children (chapter C-24.2)	1173	Draft
Off-highway vehicles — Authorize the operation over a portion of route 131 under the management of the Minister of Transport (An Act respecting off-highway vehicles, chapter V-1.2)	1172	N
Off-highway vehicles, An Act respecting... — Off-highway vehicles — Authorize the operation over a portion of route 131 under the management of the Minister of Transport (chapter V-1.2)	1172	N
Off-highway vehicles, An Act respecting... — Off-highway vehicles — Authorize the operation over a portion of chemin Poisson-Blanc under the management of the Minister of Transport (chapter V-1.2)	1173	Draft
Off-highway vehicles — Authorize the operation over a portion of chemin Poisson-Blanc under the management of the Minister of Transport. (An Act respecting off-highway vehicles, chapter V-1.2)	1173	Draft
Service contracts of public bodies (An Act respecting contracting by public bodies, chapter C-65.1)	1171	M
Strobe lights on road vehicles used for the transportation of school children (Highway Safety Code, chapter C-24.2)	1173	Draft
Strobe lights on road vehicles used for the transportation of school children (Transport Act, chapter T-12)	1173	Draft
Transport Act — Strobe lights on road vehicles used for the transportation of school children (chapter T-12)	1173	Draft

